

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 50 (2003)

**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 4 Das Bundesamt für Bevölkerungsschutz ist operativ
- 5 Projektorganisation Bevölkerungsschutz verabschiedet
- 6 Gespräch mit Willi Scholl, Direktor des neuen Bundesamtes für Bevölkerungsschutz
- 8 Rückblick auf 40 Jahre Zivilschutz

**KULTURGÜTERSCHUTZ**

- 9 Erdbebengefährdung von Kulturgütern

**ZIVILSCHUTZ**

- 10 200 000 Personentage für die Gemeinschaft
- 10 Zivilschutz-Referendum
- 11 Unfallverhütung in Armee und Zivilschutz

**KANTONE**

- 12 Wieder sicher durchs «Hölleloch»
- 14 Die ZSO Region Müllheim zeigte ihr Können
- 14 Erfolgreicher *Telethon*-Sammeltag in Langenthal
- 15 ZSO Solothurn in der Umwandlung
- 15 ZSO Pilatus packte tatkraftig mit an
- 16 Katastrophenhilfe-Detachement Emmen
- 17 Schwyz: 45 Zivilschutz-Instruktoren verabschiedet
- 18 Zürich: über 24 000 Dienstage
- 18 Basel-Stadt: Nothilfe im Kanton Graubünden
- 19 Zivilschützer aus dem Kanton Zürich in der Surselva
- 20 BL: Amt für Militär und Bevölkerungsschutz
- 21 BS: Alles unter einem Dach
- 21 Beda Sartory
- 22 Der (fiktive) Brand im Schulhaus

**VARIA****SZSV**

- 24 SZSV-DV in Muttenz
- 24 Daten und Fakten

**ARMEE**

- 26 Rotkreuzdienst: 100 Jahre für die Gemeinschaft

**ZIVILSCHUTZ**

**Mehr als 50 000 Zivilschützer leisteten im Jahr 2002 gut 200 000 Personentage im Dienste der Gemeinschaft. Ein Viertel der Einsätze erfolgte zugunsten der Expo.02.**

**10****PROTEZIONE CIVILE**

- 27 Prevenzione d'infortuni nell'esercito e nella protezione civile
- 27 200 000 giorni di servizio a favore della comunità

**USPC**

- 28 AD dell'USPC a Muttenz
- 28 Dati e fatti

**PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE**

- 29 L'Ufficio federale della protezione della popolazione è operativo
- 30 Intervista con Willi Scholl, direttore del nuovo Ufficio federale della protezione della popolazione
- 32 Dissolta l'organizzazione del progetto «Protezione della popolazione»

**USPC**

- 33 AD de l'USPC à Muttenz
- 33 Données et événements

**PROTECTION CIVILE**

- 34 200 000 journées de travail au service de la communauté
- 34 Référendum contre la LPPC
- 35 Prévention des accidents: armée et protection civile unissent leurs efforts

**PROTECTION DE LA POPULATION**

- 36 La Confédération restructure
- 37 L'organisation du projet «Protection de la population» est dissoute
- 38 Entretien avec Willi Scholl, directeur du nouvel Office fédéral de la protection de la population

**INTERNATIONAL**

- 40 Edito romand
- 40 OIPC: une stèle pour ses 30 ans

**CANTONS**

- 42 Valais: la LPPC ne fait pas l'unanimité
- 44 Genève: une réforme plus profonde qu'il n'y paraît

**37****PROTECTION DE LA POPULATION**

**Le conseiller d'Etat Andreas Koellreuter (BL) a tiré un bilan positif lors de la cérémonie qui a vu la dissolution de l'organisation du projet «Protection de la population», qu'il présidait. Le résultat des travaux satisfait aux exigences de tous les organes concernés.**

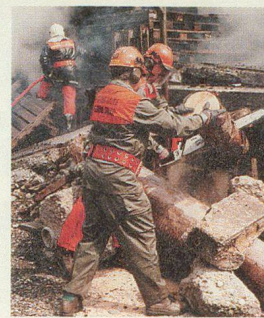


PHOTO: ZVG

**2002:**

**200 000 Personentage für die Gemeinschaft.**

**200 000 journées de travail au service de la communauté.**

**200 000 giorni di servizio a favore della comunità.**

**IMPRESSUM**

50. Jahrgang/50<sup>e</sup> année/50<sup>a</sup> annata  
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

**Redaktion/Rédaction/Redazione**  
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

*Chefredaktor/Rédacteur en chef/  
Redattore capo:* Hans Jürg Mürger (JM)

*Rédacteur Romandie*  
René Mathey, Chexbres (rm)  
E-Mail: rmathey@i-net.ch

*Redaktionskommission/Commission  
de rédaction/Commissione di redazione:*  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin/Présidente/Presidente),  
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey,  
Detlev Eberhard, Hans Jürg Mürger

**Herausgeber/Editeur/Editore**  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile

**Layout:** Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand/Impression  
et expédition/Stampa e spedizione**  
Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Rita Ackermann

**Inserate/Annonces/Inserzioni**

Kretz AG, Verlag und Annoncen  
General-Wille-Strasse 147  
Postfach, 8706 Feldmeilen  
Telefon 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57  
E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

**Abonnement/Abbonamento:**

Nichtmitglieder (Schweiz)/  
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
Fr. 40.– (inkl. MwSt./TVA)

*Einzelnummer/Numéro individuel/  
Numero separato* Fr. 7.–

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione  
siebenmal jährlich,  
7 numéros par an  
7 numeri all'anno  
Auflage: 12 362  
Edition: 12 362  
Edizione: 12 362

Member of the European  
Military Press Association  
(EMPA)

